

No. 3294

**UNITED STATES OF AMERICA
and
COSTA RICA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
a technical co-operation program in the field of
agricultural research. San José, 28 and 30 June 1954**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 25 April 1956.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
COSTA-RICA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à un pro-
gramme de coopération technique dans le domaine
de la recherche agricole. San-José- 28 et 30 juin 1954**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 25 avril 1956.

No. 3294. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND COSTA RICA RELATING TO A TECHNICAL CO-OPERATION PROGRAM IN THE FIELD OF AGRICULTURAL RESEARCH. SAN JOSÉ, 28 AND 30 JUNE 1954

I

The American Ambassador to the Costa Rican Minister of Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 159

Excellency :

I have the honor to refer to the General Agreement for Technical Cooperation between the Government of Costa Rica and the Government of the United States of America, signed at San José, Costa Rica, on January 11, 1951,² as subsequently modified and supplemented,³ and to the request of your Government, acting through the Minister of Agriculture and Industries, by letter dated June 1, 1954, for the initiation of a technical cooperation project with the Ministry of Agriculture and Industries in the field of Agricultural Research to be carried out through a contract with a United States college or university.

I am pleased to inform your Excellency that my Government is prepared to cooperate in initiating and carrying out the proposed project. Accordingly, I am authorized by my Government to propose that our two Governments agree upon the following terms and conditions for conducting the project.

1. The project will be carried out in accordance with the abovementioned General Agreement for Technical Cooperation. The objectives, scope, and duration of the project will be as follows :

- a. The Ministry of Agriculture and Industries desires technical assistance in order to strengthen the agricultural research and extension programs of the Ministry, through establishing direct contact with a United States college or university, whereby the services of specific technicians will be made available to provide technical assistance and guidance to Costa Rican technicians in developing and carrying out research activities in various agricultural fields. The primary objective will be the training and development of Costa Rican technicians.
- b. Under the scope of services, the United States college or university will agree to provide a minimum of approximately 100 man-months of technical services,

¹ Came into force on 30 June 1954 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 92, p. 179.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 140, p. 439.

shall incur no expense for income or social security taxes levied under the laws of Costa Rica with respect to income upon which they are obligated to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America, for property taxes on personal property intended for their own use, or for the payment of any tariff or duty upon personal or household goods brought into the country for the personal use of themselves and members of their families.

4. This agreement shall remain in force through June 30, 1957, or until ninety days after either party shall have given written notice to the other of intention to terminate it, whichever is earlier. It is specifically understood that the additional obligations of the two Governments hereunder after June 30, 1954, shall be subject to the availability of our respective Governments of appropriated funds for that purpose. It is further understood that the obligations specified herein shall be effective only if the contract referred to above is entered into within six months from the date this agreement is concluded.

Robert C. HILL

San José, Costa Rica, June 28, 1954

His Excellency Mario Esquivel Arguedas
Minister of Foreign Affairs of Costa Rica

II

The Costa Rican Deputy Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPÚBLICA DE COSTA RICA

REPUBLIC OF COSTA RICA

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

San José, 30 de junio de 1954

San José, June 30, 1954

Nº DVM-406

No. DVM-406

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de referirme a Vuestra Nota del 28 de junio último Nº 159, por la cual Vuestra Excelencia se sirve poner en conocimiento de mi Gobierno los términos por medio de los cuales el Ilustrado Gobierno de los Estados

I have the honor to refer to your note No. 159 of June 28, 1954, whereby Your Excellency informed my Government of the terms under which the Government of the United States of America is prepared to put into execution the

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Unidos de América está dispuesto a poner en ejecución el proyecto de cooperación técnica con el Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica en el campo de la investigación agrícola.

A ese respecto y contando con la aprobación previa del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, me es muy grato informar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno acepta en forma total la proposición mencionada y está dispuesto a ponerla de inmediato en ejecución. En consecuencia, es de esperar que oportunamente ambos Gobiernos tomen los pasos necesarios con ese fin y para lo cual esperamos las sugerencias que el Ilustrado Gobierno de los Estados Unidos de América se permita hacer al respecto.

Deseo aprovechar esta oportunidad para manifestar a Vuestro Gobierno, por Vuestro digno medio, el agradecimiento y profunda satisfacción con que el Gobierno de Costa Rica ha recibido la propuesta antes dicha y la gestión de cooperación para el mejoramiento de nuestra técnica agrícola que dicha propuesta significa.

Me valgo de la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más distinguida consideración.

Fernando FOURNIER
Vice-Ministro de Relaciones Exteriores

Excelentísimo Señor Robert C. Hill
Embajador de los Estados Unidos
de América
Ciudad

technical cooperation project with the Ministry of Agriculture and Industries of Costa Rica in the field of agricultural research.

In that connection, taking into account the prior approval of the Ministry of Agriculture and Industries of Costa Rica, I am very pleased to inform Your Excellency that my Government accepts in its entirety the aforementioned proposal and is prepared to carry it out immediately. Consequently, it is to be hoped that in due course both Governments will take the necessary steps to that end; therefore we await any suggestions that the Government of the United States of America may care to make with respect to this matter.

I wish to avail myself of this opportunity to inform your Government, through you, of the gratitude and extreme pleasure with which the Government of Costa Rica has received the above-mentioned proposal and the cooperative effort for the improvement of our agricultural methods which the said proposal signifies.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my most distinguished consideration.

Fernando FOURNIER
Deputy Minister of Foreign Affairs

His Excellency Robert C. Hill
Ambassador of the United States of
America
City